

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 14 – U prošlost zbog budućnosti

Ana pronalazi vremeplov i saznaje da teroristi žele da ponište jedan istorijski događaj. Koji? Igrač je šalje nazad u 1961. godinu. Ostalo joj je samo još 60 minuta. Smije li vjerovati pastoru?

Pastor može da objasni šta znači dio poruke: "rješenje je u podjeli". On zna i koliko je opasna organizacija RATAVA. Igrač smatra da bi Ana trebalo da se vrati u 1961. godinu kako bi riješila zagonetku. Uz lozinku "jubav pomijera planine" može uvijek da se vrati u sadašnjost. To, barem, tvrdi pastor. Ana putuje u prošlost, u 13. avgust 1961. Ima još samo šezdeset minuta vremena. Da li je to dovoljno?

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misija Berlin. 9. novembar, jedanaest sati ujutru. Ostalo ti je još 65 minuta da ispuniš svoju misiju.

FLASHBACK:

Und jetzt hören Sie gut zu! ... Sein Name in Noten.

COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

SITUATION 1

SPIELER:

Ana, pokušaj otkriti kako funkcioniše ova mašina.

ANA:

I kako bih to tačno trebala uraditi? U redu. Pokušajmo to na jednostvan način. Herr Pastor, was ist das?

PFARRER:

Es ist eine Zeitmaschine. Wie in den Science-Fiction-Filmen.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Eine Zeitmaschine? Kao u filmu naučne fantastike. Mašina koja može putovati kroz vrijeme? Nein!

PFARRER:

Doch, doch. Ich habe sie selbst schon getestet.

ANA:

Schon getestet? Ali izgleda kao da je potpuno nova.

PFARRER:

Ja, sie ist ganz neu. Diese Zeitmaschine ist ein spezielles Modell. Sie reist nur in die Vergangenheit.

ANA:

Ovo je specijalni model, koji samo ... Vergangenheit?

PFARRER:

Ja. Die Geschichte, alles, was passiert ist, "history", verstehen Sie? Aber eine Bande von Zeitterroristen ...

ANA:

Nemojte mi ponovo o toj bandi terorista koja hoće da izbriše jedan događaj iz prošlosti. Meinen Sie RATAVA?

PFARRER:

Sie wissen sehr viel, Ana, aber Sie wissen noch nicht alles. In der Teilung liegt die Lösung.

ANA:

In der Teilung? 1961 ...?

PFARRER:

Ja, 1961. Wollen Sie eine Zeitreise machen? Setzen Sie sich hier auf diesen Stuhl!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 1

ANA:

Kako molim? Je li mi to pastor predložio da putujem kroz vrijeme?

SPIELER:

Da, moraš se vratiti u 1961. godinu. Očito se u njoj nalazi rješenje. In der Teilung liegt die Lösung ...

ANA:

To je ona poruka sa ogledala. Dakle, rješenje je u podjeli: podjeli Berlina, gradnjom zida, koja je počela u prošlosti.

SPIELER:

Sada sve zavisi od toga . Dakle, kreni u 1961. godinu ...

ANA:

Trenutak samo, ne tako brzo! Jedna stvar mi još nije potpuno jasna. Die Vergangenheit, je ženskog roda i "die Maschine" je također ženskog roda?

SPIELER:

Tačno.

ANA:

Ali, zašto se nekad ispred imenica ženskog roda nalazi član za muški rod "der" kao na primjer "in der Vergangenheit" i "mit der Maschine"?

SPIELER:

Dobro si to primjetila. Nakon nekih prepozicija, kao što su na primjer "in" ili "mit" mijenja se i određeni član.

ANA:

A ja mijenjam vrijeme. Putujem nekoliko decenija unazad. E to je stvarno neobično.

SPIELER:

Ne brini se. Pastor je to već isprobao.

ANA:

Je li on to rekao? "Ich habe sie schon getestet."

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Jeste.

ANA:

Ali, kako ću se ponovo vratiti u sadašnjost.

SPIELER:

Ana, samo se osloni se na mene. Und toi,toi,toi! A sada kreni.

SITUATION 2

ANA:

Ja, Herr Pastor. Eine Zeitreise, bitte!

PFARRER:

Dreizehnter August Neunzehnhunderteinundsechzig?

ANA:

13. avgust 1961? Ja ... hm ... nein! Einen Moment! Kako ću se ponovo vratiti? Und wie ... ich ...?

PFARRER:

Wie Sie zurückkommen? Kein Problem. Hören Sie gut zu: Die Liebe versetzt Berge.

ANA:

Kakve veze ima ljubav s tim?

PFARRER:

Wiederholen Sie!

ANA:

Da li on želi da ja to ponovim? Die Liebe ...

PFARRER:

Ja, die Liebe versetzt Berge.

ANA:

"Die Liebe versetzt Berge" Ali šta to znači? I, šta ja zaboga, uopšte radim ovdje, ovako vezana sigurnosnim pojasom za sjedište?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PFARRER:

Eins, neun, sechs, eins, null, acht, eins drei! CLICK! Hoffentlich klappt's!

COMPUTER:

Putovanje počinje.

PFARRER:

Nicht vergessen, Ana, die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen! Und Vorsicht vor der Frau in Rot, Ana!

DECODAGE 2

SPIELER:

"Ljubav čini čuda", – bile su pastоровe riječi.

ANA:

Opet jedna zagonetna rečenica. Pa, dobro. Die Liebe versetzt Berge ... Ali, šta uopšte trebamo raditi 1961?

SPIELER:

Slijedićemo muziku i pronaći ćemo taj ključ. Imaj povjerenja u mene.

COMPUTER:

Kraj putovanja. Vratila si se u 13. avgust 1961.godine. Čestitam.

CONCLUSION

COMPUTER:

Četrnaesta runda uspješno završena. Sada je 17 sati i 45 minuta. Ostalo ti je još 60 minuta. Hoćeš li uspjati da ispuniš svoju misiju?

FLASHBACK:

Nicht vergessen, Ana, die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen!

COMPUTER:

Znaš li kuda trebaš ići? Igraš li dalje? Igraš li dalje

Koprodukcija radija Deutsche Welle, Polskie radio i Radio France Internationale i uz podršku Evropske unije.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle